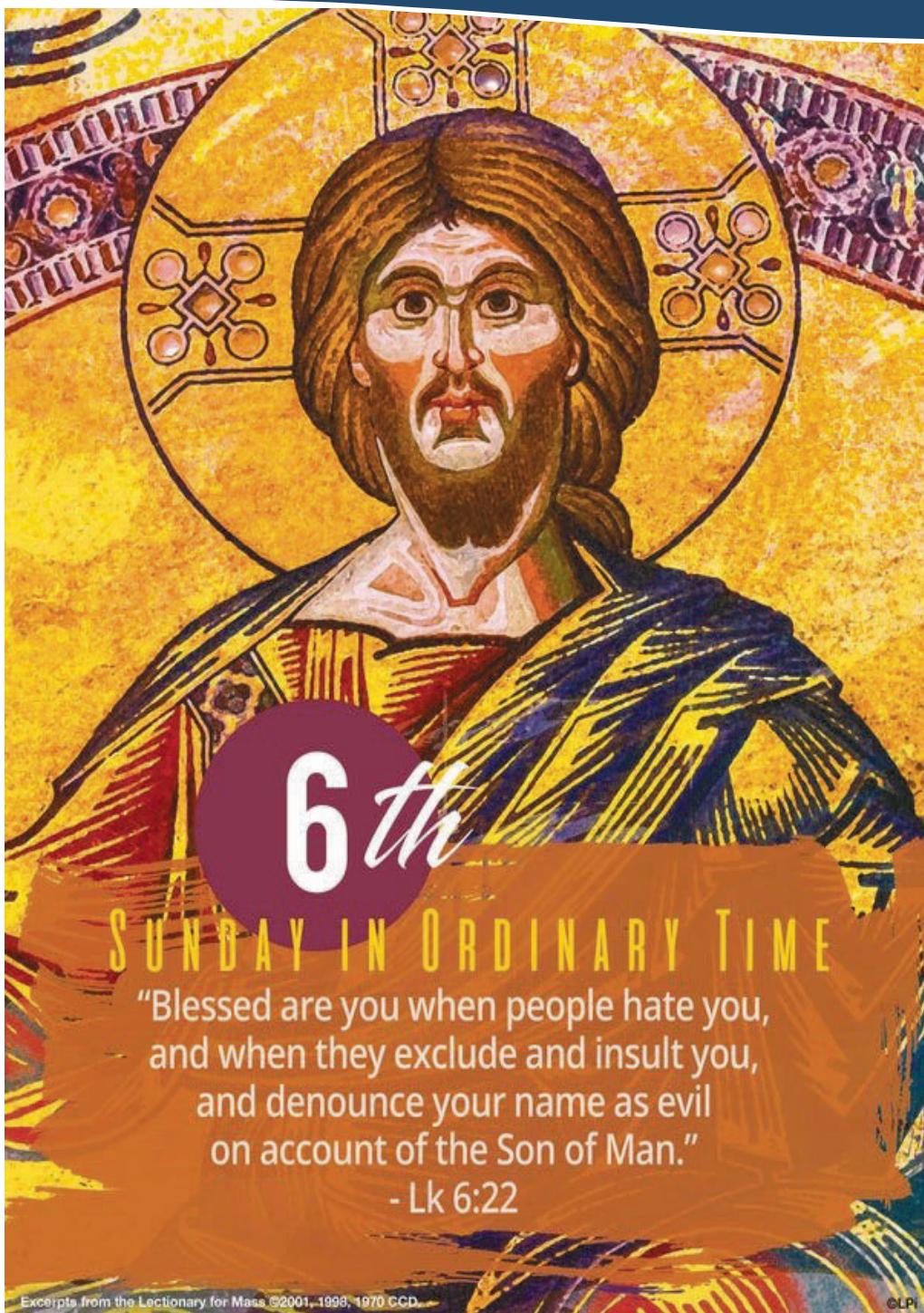


Saint William Parish



Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday - Saturday 8 am

Wednesday 8:30 am with School

Masses on weekend:

Sat. 4:30 am, Sun. 7:30 am, 12 pm

Confession:

Saturday 3-4 pm

Adoration of The Holy Sacrament:
24/7 in the Adoration Chapel

Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Środy 7 pm & Piątki 7 pm

Msze w niedziele:

9 am i 1:30 pm

Spowiedź:

Sobota 3-4 pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najświętszego Sakramentu:
24/7 w Kaplicy Adoracji

Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes 7 pm

Misa en Domingo:

10:30 am

Confesiones:

Martes 6:15-6:45 pm

Sabado 3-4 pm

Adoración del Santísimo Sacramento
24/7 en la Capilla de Adoracion

www.saintwilliamparish.org

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565

February 13, 2022



6th Sunday in Ordinary Time, February 13, 2022

Today's readings encourage us to find true happiness, which lies in trusting God in our daily life, especially in the face of various experiences that are not always associated with wealth and comfort. The readings remind us that the criterion of biblical happiness is not the last-mentioned elements, which are evaluated by the so-called the world, but the closeness of God. This is clearly emphasized by the refrain of today's psalm: "Happy is the man who trusts in the Lord." The first reading introduces us to the subject of true happiness and misfortune that a person can meet in his life. It depends on the source on which life is built. If it is God, everything that happens to him eventually takes a good turn, even if the situations and conditions in which he finds himself do not coincide with the values of this world. The Prophet Jeremiah speaks directly of the blessing of those people who put their trust in God. Their situation falls to "a tree planted by the water, which puts its roots down to the stream; (such a tree) is not afraid when the heat comes, because it will keep its green leaves; even in the year of drought he will not be disturbed and will not cease to bear fruit ". The situation of people who put their trust in people and in their earthly values is completely different, turning their hearts away from God. Jeremiah calls them accursed men, "like the wild bush in the steppe; who do not see happiness when it comes and choose the places that have been burned in the desert, the land that is salty and uninhabited." Against this background, Jesus can already specifically announce His blessings and woes (curses). He praises people who, in their humility and poverty, despite their life experiences (hunger, crying, hatred and exclusion from other people) are able to build their lives on God. On the other hand, he rebukes those who think that they are safe in their plaything in which they have fortified themselves (rich, full, self-satisfied, boasting). The situation for both will be reversed when the fate of all mankind is finally resolved, in the light of Christ's death and resurrection. To the first, Jesus announces eternal sorrow and discontent, and to the second, He promises God's Kingdom, which will satisfy all their needs.

Fr. Ryszard Groń

Grazie - Thank You - Dziekuje - Gracias

On behalf of the Adopt-A-Kid, Women's Center and St. Vincent DePaul Society ministries,
we want to *Thank* everyone who participated in the Giving Tree this year.

Thank you also to all the school and parish organizations, school families and parishioners who donated to the food drives and collections during this Thanksgiving and Christmas seasons. Your generosity and concern for the less fortunate illuminates the "Reason for the Season" reflecting Christ within you to others.

May the Christ Child bless you all in this New Year!

Raffle fundraising for the school of St William

We invite everyone to buy tickets for the lottery that support our St. William School. There are three prizes to be won:
\$ 1000, \$ 500, \$ 250; price of 1 ticket \$ 5;
you can buy it in the back of the church; drawing tickets will be at the end of the February.



Catholic Bible
In English





6 niedziela zwykłego, 13 lutego 2022

Czytania dzisiejszej niedzieli zachęcają nas do znalezienia prawdziwego szczęścia, które polega na zaufaniu Bogu w codziennym życiu, szczególnie w obliczu różnych doświadczeń, które nie zawsze kojarzą się z bogactwem i komfortem. Czytania przypominają, że kryterium biblijnego szczęścia nie są te ostatnie wymienione elementy, które wartościuje tzw. świat, ale bliskość Boga. Wyraźnie to pokreśla refren dzisiejszego psalmu: „Szczęśliwy człowiek, który ufa Panu”. Pierwsze czytanie wprowadza w temat prawdziwego szczęścia i nieszczęścia, jakie człowiek może spotkać w swoim życiu. Zależy ono od źródła, na którym buduje się życie. Jeśli jest nim Bóg wszystko cokolwiek go spotyka przybiera ostatecznie dobry obrót, nawet jeśli sytuacje i warunki, w jakich się znajduje nie idą w parze z wartościami tego świata. Prorok Jeremiasz mówi wprost o błogosławieństwie tych ludzi, którzy pokładają ufność w Bogu. Upadabnia ich sytuację do „drzewa zasadzonego nad wodą, co swe korzenie puszczą ku strumieniowi; (drzewo takie) nie obawia się gdy nadjejdzie upał, bo zachowa zielone liście; także w roku posuchy nie dozna niepokoju i nie przestanie wydawać owoców”. Zupełnie inna jest sytuacja ludzi, którzy pokładają ufność w ludziach i w ich ziemskich wartościach, odwracając swe serca od Boga. Jeremiasz nazywa ich przeklętymi mężami podobnymi „do dzikiego krzewu na stepie; którzy nie dostrzegają szczęścia, gdy ono przychodzi, i wybierają miejsca spalone na pustyni, ziemię słoną i bezludną”. Na tym tle Jezus może już konkretnie ogłosić swoje błogosławieństwa i biada (przekleństwa). Pochwala ludzi, którzy w swojej pokorze i ubóstwie, mimo doswiadczeń życiowych (głodu, płaczu, nienawiści i wykluczenia ze strony innych ludzi) potrafią budować na Bogu swoje życie. Gani natomiast tych, którzy myślą, że są bezpieczni w swoim grajdołku, w którym się obwarzowali (bogaci, sytacy, zadowolonych z siebie, przechwalających się). Sytuacja jednych i drugich odwróci się w chwili ostatecznego rozstrzygnięcia losu wszystkich ludzi, w świetle śmierci i zmartwychwstania Chrystusa. Pierwszym zwiastuje Jezus wieczny smutek i niezadowolenie, drugim obiecuje Królestwo Boże, które usatysfakcjonuje wszelkie ich potrzeby.

Fr. Ryszard Groń

Grazie - Thank You - Dziękuję - Gracias

W imieniu Adopt-A-Kid, Women's Center i St. Vincent DePaul Society, pragniemy podziękować wszystkim, którzy w tym roku uczestniczyli w Giving Tree. Dziękuję wszystkim organizjom szkolnym i parafialnym, rodzinom szkolnym oraz parafianom, którzy przekazali darowizny w formie pieniężnej i zbiórek żywności w okresie Dziękczynienia i Bożego Narodzenia.

Wasza hojność i troska wobec ludzi potrzebujących potwierdza sens Świąt Bożego Narodzenia, odzwierciedlając w Was Chrystusa wobec innych. Niech Dzieciątko Jezus błogosławi Was wszystkich w tym Nowym Roku!



Loteria na wspomożenie szkoły św. Williama

Zapraszamy do kupienia biletów na loterię wspomagającą naszą szkołę Sw. Williama.

Do wygrania trzy nagrody: \$1000, \$500, \$250;
cena 1 biletu \$5, który można zakupić w tyle kościoła.
Losowanie biletów odbędzie się pod koniec lutego.

Pismo Święte
Po polsku





6 Domingo en tiempo ordinario, 13 de Febrero de 2022

Las lecturas de hoy nos animan a encontrar la verdadera felicidad, que radica en confiar en Dios en nuestra vida diaria, especialmente frente a diversas experiencias que no siempre están asociadas a la riqueza y la comodidad. Las lecturas nos recuerdan que el criterio de la felicidad bíblica no son estos últimos elementos, que son evaluados por los llamados el mundo, sino la cercanía de Dios. Esto está claramente subrayado por el estribillo del salmo de hoy: "Feliz el hombre que confía en el Señor". La primera lectura nos introduce al tema de la verdadera felicidad y desgracia que una persona puede encontrar en su vida. Depende de la fuente sobre la que se construya la vida. Si es Dios, todo lo que le sucede acaba por dar un buen giro, aunque las situaciones y condiciones en las que se encuentra no coincidan con los valores de este mundo. El profeta Jeremías habla directamente de la bendición de aquellas personas que ponen su confianza en Dios. Su situación recae como en "un árbol plantado junto al agua, que echa sus raíces hasta la corriente; (tal árbol) no tiene miedo cuando llega el calor, porque conservará sus hojas verdes; aun en el año de sequía no será perturbado y no dejará de dar fruto". La situación de las personas que ponen su confianza en las personas y en sus valores terrenales es completamente diferente, apartando su corazón de Dios. Jeremías los llama hombres malditos, "como la zarza silvestre en la estepa; que no ven la felicidad cuando viene y eligen los lugares que han sido quemados en el desierto, la tierra que es salada y deshabitada". En este contexto, Jesús ya puede anunciar específicamente sus bendiciones y sus ayes (maldiciones). Alaba a las personas que, en su humildad y pobreza, a pesar de sus experiencias de vida (hambre, llanto, odio y exclusión de los demás) son capaces de construir su vida sobre Dios. Por otra parte, reprende a los que se creen seguros en el juguete en que se han fortalecido (ricos, saciados, engreídos, jactanciosos). La situación para ambos se invertirá cuando el destino de toda la humanidad se resuelva finalmente, a la luz de la muerte y resurrección de Cristo. A los primeros Jesús les anuncia el dolor y el descontento eternos, ya los segundos les promete el Reino de Dios, que satisfará todas sus necesidades.

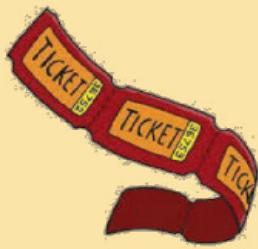
Fr. Ryszard Groń

Grazie - Thank You - Dziekuje - Gracias

A nombre de los ministerios Adopte-un-Niño, Centro de ayuda a la mujer y la Sociedad San Vicente De Paul, queremos darle las gracias a todos los que participaron este año en el proyecto El Árbol Generoso. Gracias a todas las organizaciones escolares y parroquiales, familias de la escuela y feligreses que donaron los alimentos y cooperaron con las colectas durante la temporada de Acción de Gracias y Navidad. Su generosidad y preocupación por los menos afortunados resalta la "Razón de la Temporada"..... reflejando el Cristo en ustedes a los demás.

¡Que el Niño Cristo los bendiga a todos en este Año Nuevo!

Boletos for lotería para mantener nuestra escuela de st. William



Los invitamos a comprar boletos para la lotería que apoya a nuestra escuela St. William.

Hay tres premios para ganar: \$ 1000, \$ 500, \$ 250; precio de 1 boleto \$5 que se puede comprar en la entrada de la Iglesia.

El sorteo se realizará a finales de febrero.

La Santa Biblia Católica En Español





2022 Annual Catholic Appeal

Making all things new...

God's promise and our responsibility



annualcatholicappeal.com



2022 Annual Catholic Appeal - Making All things new... God's promise and our responsibility

Please Make Your Gift to the 2022 Annual Catholic Appeal, "Making all things new". Many families in our parish will be receiving the Annual Catholic Appeal mailing from Cardinal Cupich. On behalf of those served by the ministries, parishes and schools who receive funding from the Appeal, we thank you for your gifts. Please return your response as soon as possible. The Annual Catholic Appeal offers a wonderful opportunity to answer the call. This is especially important as many in our parishes have been affected financially by the pandemic. We encourage giving at all levels to support this initiative. In addition to providing for ministries and services throughout the archdiocese, the Annual Catholic Appeal funds services in our own parish. When we financially support the work of our parish, our archdiocese and the Catholic Church throughout the world, we experience a feeling of deep gratitude, especially when we contemplate God's many gifts to us personally. By sharing our wealth through gifts to the 2022 Annual Catholic Appeal, we demonstrate our commitment to the Church and each other.



Thank you - Gracias - Dziękuję - Grazie

**THANK YOU for your generosity and support of our school St. William School,
students, families faculty and staff along with Fr. Ryszard Groń, Pastor.**

**We give Thanks to God for all His gifts and most especially you
God's Blessings to You!**



From Deacon Ed

You can take people only as far as they want to go; not as far as you would like them to go.

Please pray for all our sick parishioners, family members, loved ones and friends.

Marie Shea , Don MacLean, Marilyn Berry, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino Joseph Leger, Antonina Bautista, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama, Gorge Gudino, Rafael Moro, Caleb Fisher, Agustin Riojano, Nora & Ashley Gregory, Irene Kmicik, Dolores Piccoli, Paul Trucks, Gary Koscielniak, Guadalupe Canedo, Mary Keating, Nereida Bayron, Kathleen Sonzero, Dan Ziga, Elaine Budzisz. Bernardina Maldonado

Please Pray For Our Deceased Members

+ Meta Brumann, + Roselyn Alcock
+ Ida Di Benedetto
May They Rest in Peace.

Parish Support

Weekend Collection February 6.....\$ 6, 298

Thank you for your generosity.

Burning of Palm Branches

Very soon we will be entering into the Lenten season. We will again be burning Palm Branches to provide ashes for Ash Wednesday. Baskets will be located at the entrances of the Church in order for you to place the old palms that you wish to be burned. Our Service for the Palm Branch Burning will take place after the 12 noon Mass on Sunday, February 27, outside the Church on the driveway located on the Sayre Avenue side.

Please plan on attending.

ADORATION
24/7 AT ST. WILLIAM



Contribution Statements for 2021

Church contribution statements for 2021 will be prepared for Parishioners upon request. To request a year-end statement, please call the Parish Office. All requested tax letters are ready for pick up in the back of the Church.

Sunday - February 13

7:30am † Maria Guadalupe Alvarado
9:00am **Mass in Polish**
† Konrad Andrejczuk
† Krzysztof Augustyński
† Anna Zatłoka
† Anette Niebrzydowski
† Julian Jarowski
† Tomasz Kucharczyk i Marta Kadłubowska
S.I. O szczęśliwą operację dla Wincentego
S.I. Dziękczynna za otrzymane łaski dla siostry Krystyny
S.I.O powrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda za wstawiennictwem M.B.



10:30am Mass in Spanish

† Mario Irineo - 1 st Death Anniversary
S.I. Noemi Gandara - Por El Cumpleanos
S.I. Adrielito Gandara –Por El Cumpleanos

12:00pm † Storto Family † Ben & Jane Hosek
† Michael Anthony Curley † Daniel Joseph Curley
† Margaret Ann Sammon † Michael Henry Curley

1:30pm Mass in Polish

† Czesława Klimek † Jan Morawski
† Stanisława Stopierzyński
S.I. O pomyślny przebieg operacji dla Diany

Monday - February 14

8:00am † Attilio & Emma Ricchio † Annabelle Bilek
† Walenty Głownia - Birthday Remembrance
S.I. O powrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda za wstawiennictwem M.B.

Tuesday - February 15

8:00am † Gaspare Orrico
S.I. O powrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda za wstawiennictwem M.B.

Wednesday - February 16

8:30am S.I. Pro Populo St. William
7:00pm **Mass in Polish**
† Krzysztof Augustyński † Anna Zatłoka
S.I. O powrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda za wstawiennictwem M.B.

Thursday - February 17

8:00am S.I. O powrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda za wstawiennictwem M.B.

Friday - February 18

8:00am S.I. For the Holiness of Priests & Bishops
7:00pm **Mass in Polish**
† Krzysztof Augustyński
S.I. O powrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda za wstawiennictwem M.B.

Saturday - February 19

8:00am S.I. O powrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda za wstawiennictwem M.B.
4:30pm † Benedict S. & Jane Ann Hosek † Evan Moen
† Carmen & Elaine Zaccaria † Howard Wodrich
† George & Connie Barbour † Louise Olszewski
† Tom McMahon † Richard Olszewski

Pastor

Rev. Ryszard Grońext: 104

Associate Pastor

Rev. Jarek Maciejewski.....ext: 114

Deacons

Ed Simola

† John Ponce De León

Operations Director

Monika Wawrzyniakext: 103

Secretary

Urszula Radziszewska.....ext: 100

saintwilliamparish1916@gmail.com

Religious Education

Dorota Archackiext: 102

darchacki@archchicago.org



Bulletin Editor

Marsha Geurtsen

St. William School

stwilliamschool.org

School Principal

Nancy Zver

Polish School

School Principal

Marzena Klimek

mgeurtsen@archchicago.org

Phone: 773-637-5130



Phone: 773-430-2099

Rectory Hours:

Mon. & Wed.:

9am - 3pm & 6pm - 8pm

Tuesday:

1pm - 3pm & 6pm - 8pm

Thursday:

Closed

Friday:

9am - 3pm & 6pm - 8pm

Saturday:

10am - 12pm

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500

Peterson-Bassi Chapels

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

www.belmontfuneralhome.com

John Bassi, Parishioner

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku*

STAND OUT

with a PREMIUM DIGITAL AD
on PARISHESONLINE.COM



CONTACT US AT 800-950-9952



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

"A community bank for all your banking needs."



Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES

DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES

LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY

7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)

NEVER MISS A BULLETIN !

Sign up to have our weekly parish bulletin
emailed to you at www.parishesonline.com



**FREE
AD DESIGN**

**WITH PURCHASE
OF THIS SPACE**

**LPI CALL
800.950.9952**

**SUPPORT YOUR
LOCAL PARISH.**

LPI Buy a bulletin ad space today!

ARROW
BODY & FENDER SERVICE, INC.

708-456-9424

7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL

Joseph J. Bellochio

FREE TOWING!

www.arrowbodyandfender.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

SUPPORT OUR ADVERTISERS!



Dr. James G. Frazier, D.M.D., M.S.
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE

DAMON SYSTEM invisalign

Flexible Payment Options 400 Lathrop Ave, Suite 203
Insurance Accepted
708.366.6595 www.fraziorthodontics.com



[Purchase a bulletin ad today!](#)

AVAILABLE FOR
A LIMITED TIME!
ADVERTISE HERE NOW!

Contact **Trey Hill** to place an
ad today! thill@4lpi.com
or **(800) 950-9952 x2613**

**SUPPORT YOUR
LOCAL PARISH.**

[Buy a bulletin ad space today!](#)

WE'RE HIRING

AD SALES EXECUTIVES

**BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION.
WORK WITH PURPOSE.**

- Paid Training
- Some Travel
- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community



LPi Contact us at careers@4lpi.com
www.4lpi.com/careers

NEVER MISS A BULLETIN !

Sign up to have our weekly parish bulletin emailed to you at www.parishesonline.com



**SUPPORT OUR
ADVERTISERS!**

MASSEY
FUNERAL DIRECTORS
RALPH & ALBERT
MASSEY
GALEWOOD
FUNERAL CHAPEL
(773) 889-1700
1857 N. HARLEM AVE.

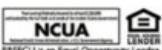
UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



Federal Home Loan Bank Member
NCUA LENDER

PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

DAVID CWIK

Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate
6968 W. North Ave.
773-622-8308

ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | **SafeStreets**

1-855-225-4251



The Original
Amato's
Pizza and more...
Carry Out & Delivery
(773) 622-4333
1737 N. Harlem Ave. • Chicago, IL
www.amatospizza.com



BERWYN

Our Guarantee is your Satisfaction

LUIS CAVAZOS (312) 912-3803
7050 W. Ogden Ave., Berwyn, IL
Hablo Espanol www.berwyna.com

We've Missed You!
Welcome Back to Mass



www.ParishesOnline.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470